



HOOP doet LEVEN!

12 februari 2017
Zoetermeer

- I. de *inhoud* van de hoop (verwachting)
- = wie, wat, waar, hoe & wanneer verwachten we?

I. de *inhoud* van de hoop (verwachting)

- = wie, wat, waar, hoe & wanneer verwachten we?

II. de *uitwerking* van de hoop - vandaag...

1. levende hoop!

³ Gezegend de God en Vader
van de Heer van ons, Jezus Christus,
die naar de grote ontferming van hem,
ons opnieuw verwekt tot in een levende hoop,
door opstanding van Jezus Christus
vanuit de doden.

ΕΥΛΟΓΗΤΟΣ Ο ΘΕΟΣ ΚΑΙ ΠΑΤΗΡ

gezegend de God en Vader

geloofd zij de God en Vader

ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΗΜΩΝ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ

van-de Heer van-ons Jezus Christus

van Here onze Jezus Christus

³ Gezegend de God en Vader van de Heer van ons, Jezus Christus, die naar de grote ontferming van hem, ons opnieuw verwekt tot in een **levende hoop**, door opstanding van Jezus Christus vanuit de doden.

Ο	ΚΑΤΑ	ΤΟ	ΠΟΛΥ	ΑΥΤΟΥ	ΕΛΕΟΣ
degene	overeenkomstig	de	vele	van-hem	ontferming
die	naar	-	grote	zijn	barmhartigheid

ΑΝΑΓΕΝΝΗΣΑΣ	ΗΜΑΣ	ΕΙΣ	ΕΛΠΙΔΑ	ΖΩΣΑΝ
opnieuw-verwekkende	ons	tot-in	hoop	levende
heeft doen wedergeboren worden	ons	tot	een hoop	levende

³ Gezegend de God en Vader van de Heer van ons, Jezus Christus, die naar de grote ontferming van hem, ons opnieuw verwekt tot in een levende hoop, door opstanding van Jezus Christus vanuit de doden.

ΔΙ	ΑΝΑΤΑΞΕΩΣ	ΙΗΣΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ
door	opstanding	van-Jezus	Christus	van-uit	doden
door	de opstanding	van Jezus	Christus	uit	de doden

2. liefde om de hoop

4 horend [van] het geloof van jullie
in Christus Jezus,
en **de liefde** die jullie hebben
voor al de heiligen,

ΔΚΟΥCΑΝΤΕC ΤΗΝ ΠΙCΤΙΝ ΥΜΩΝ ΕΝ ΧΡΙCΤΩ ΙΗCΟΥ
horende het geloof van-jullie in Christus Jezus
daar wij gehoord hebben van geloof uw in Christus Jezus

ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΓΑΠΗΝ ΗΝ ΕΧΕΤΕ ΕΙC ΠΑΝΤΑC ΤΟΥC ΑΓΙΟΥC
en de liefde die |jullie-hebben tot-in alle de heiligen
en van de liefde die gij toedraagt - al de heiligen

5 vanwege **de hoop**,
die weggelegd wordt voor jullie in de hemelen,
die jullie tevoren hoorden,
in het woord van de waarheid
van het goede bericht,

1:23 de hoop van het Evangelie

1:27 Christus... de hoop van van de heerlijkheid

ΔΙΑ	ΤΗΝ	ΕΛΠΙΔΑ	ΤΗΝ	ΑΠΟΚΕΙΜΕΝΗΝ
vanwege	de	hoop	de	!weggelegd-wordende~
om	de	hoop	die	is weggelegd

ΥΜΙΝ	ΕΝ	ΤΟΙΣ	ΟΥΡΑΝΟΙΣ
voorjullie	in	de	hemelen
voor u	in	de	hemelen

5 vanwege de hoop,
 die weggelegd wordt voor jullie in de hemelen,
 die jullie tevoren hoorden,
 in het woord van de waarheid
 van het goede bericht,

HN	ΠΡΟΗΚΟΥΣΑΤΕ	EN	ΤΩ	ΛΟΓΩ	ΤΗΣ	ΑΛΗΘΕΙΑΣ
die	jullie-tevoren-horen	in	het	woord	van-de	waarheid
daarvan	gij hebt tevoren gehoord	in	de	prediking	der	waarheid

ΤΟΥ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ
van-het	goede-bericht
het	evangelie

3. zwoegen en strijd om de hoop

¹⁰ Want voor dit **zwoegen** wij en **strijden** wij, omdat we hebben **gehoopt** op de levende God, die een Redder is van alle mensen, vooral van gelovigen.

ΕΙΣ	ΤΟΥΤΟ	ΓΑΡ	ΚΟΠΙΩΜΕΝ		ΚΑΙ	ΑΓΩΝΙΖΟΜΕΘΑ
tot-in	dit	want	ˌwij-zwoegen		en	ˌwij-strijden~
-om	hier-	ja	wij getroosten ons moeite	en		grote inspanning

ΟΤΙ	ΗΛΠΙΚΑΜΕΝ		ΕΠΙ	ΘΕΩ	ΖΩΝΤΙ
dat	ˌwij-hebben-gehoopt		op	God	ˌlevende
omdat	wij hebben onze hoop gevestigd	op	de God	levende	

¹⁰ Want voor dit zwoegen wij en strijden wij, omdat we hebben gehoopt op de levende God, die een Redder is van alle mensen, vooral van gelovigen.

ΟC	ΕCΤΙΝ	CΩΤΗΡ	ΠΑΝΤΩΝ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ
die	(hij)-is	Redder	van-alle	mensen
die	is	een Heiland	voor alle	mensen

ΜΑΛΙCΤΑ	ΠΙCΤΩΝ
vooral	van-gelovigen
inzonderheid	voor de gelovigen

4. gelukkige hoop

¹² we met verstand
 en op rechtvaardige en eerbiedige wijze,
 zouden leven in de huidige aeon,

ΣΩΦΡΟΝΩΣ	ΚΑΙ	ΔΙΚΑΙΩΣ		ΚΑΙ	ΕΥΣΕΒΩΣ
met-verstand	en	op-rechtvaardige-wijze		en	op-eerbiedige-wijze
bezadigd	-	rechtvaardig		en	godvruchtig

ΖΗΤΩΜΕΝ		ΕΝ	ΤΩ	ΝΥΝ	ΑΙΩΝΙ
dat-wij-zouden-leven		in	de	huidige	aeon
wij leven		in	-	deze	wereld

¹³ uitzierende naar **de gelukkige hoop**
 en de verschijning van de heerlijkheid
 van de grote God
 en Redder van ons, Jezus Christus,

ΠΡΟCΔΕΧΟΜΕΝΟΙ ΤΗΝ ΜΑΚΑΡΙΑΝ

uitziende-naar~ de gelukkige

verwachtende de zalige

ΚΑΙ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΝ ΤΗΣ ΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ ΘΕΟΥ

en het-tevoorschijn-komen van-de heerlijkheid van-de grote God

en de verschijning der heerlijkheid van grote God

¹³ uitzierende naar de gelukkige hoop
en de verschijning van de heerlijkheid
van de grote God
en Redder van ons, Jezus Christus,

KAI	CΩTHPOC	HMΩN	IHCOY	XPICTOY
en	Redder	van-ons	Jezus	Christus
en	Heiland	onze	Jezus	Christus

**5. vreugde en vrede
vanwege de hoop**

¹³ De God echter van **de hoop**,
 moge jullie vervullen
 van alle **vreugde en vrede**
 in het geloven
 om jullie overvloedig te doen zijn
 in de hoop,
 in vermogen van heilige geest.

Ο ΔΕ ΘΕΟΣ ΤΗΣ ΕΛΠΙΔΟΣ
 de echter God van-de hoop
 de nu God der hope

ΠΛΗΡΩΣΑΙ ΥΜΑΣ ΠΑΣΗΣ ΧΑΡΑΣ ΚΑΙ ΕΙΡΗΝΗΣ
 |moge-hij-vervullen^(ttt) jullie van-alle vreugde en vrede
 vervulle u louter met vreugde en vrede

¹³ De God echter van de hoop,
 moge jullie vervullen
 van alle vreugde en vrede
 in het geloven
 om jullie overvloedig te doen zijn
 in de hoop,
 in vermogen van heilige geest.

EN	ΤΩ	ΠΙΣΤΕΥΕΙΝ	ΕΙΣ	ΤΟ	ΠΕΡΙΣΣΕΥΕΙΝ	ΥΜΑΣ	ΕΝ	ΤΗ	ΕΛΠΙΔΙ
in	het	geloven	tot-in	het	overvloedig-te-zijn	jullie	in	de	hoop
in	uw	geloof	om	-	overvloedig te zijn	-	in	de	hoop

EN	ΔΥΝΑΜΕΙ	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ	ΑΓΙΟΥ
in	macht	van-geest	heilige
door	de kracht	des Geestes	heiligen